

Gen. 3:1

וְהַנָּחָשׁ	ja käärme		
הָיָה	oli	היה	qal.perf.yks.3.m.
עָרוֹם	viekas		
מִכָּל־	kaikista	כל + מן	
חַיִּים	eläimistä		
הַשָּׂדֶה	kedon		
אֲשֶׁר	jotka		
עָשָׂה	teki	עשה	qal.perf.yks.3.m.
יְהוָה	Herra		
אֱלֹהִים	Jumala		
וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
אֶל־הָאִשָּׁה	naiselle		
אֵף	niinkö		
כִּי־אָמַר	että sanoi	אמר	qal.perf.yks.3.m.
אֱלֹהִים	Jumala		
לֹא	älkää		
תֹּאכְלוּ	syökö	אכל	qal.impf.mon.2.m.
מִכָּל־	mistä än		
עֵץ	puusta		
הַגֵּן:	puutarhan		

Gen. 3:2

וַתֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.f.
הָאִשָּׁה	nainen		
אֶל־הַנָּחָשׁ	käärmeelle		
מִפְּרֵי	hedelmistä		
עֵץ־	puiden		
הַגֵּן	puutarhan		
נֹאכְלִים:	syömme	אכל	qal.impf.mon.1.

Gen. 3:3

וּמִפְּרֵי	ja hedelmistä		
הָעֵץ	puun		
אֲשֶׁר	joka		
בְּתוֹךְ־	keskellä		
הַגֵּן	puutarhaa		
אָמַר	sanoi	אמר	qal.perf.yks.3.m.

אֱלֹהִים Jumala

לֹא älkää

תֹּאכְלוּ syökö

מִמֶּנּוּ siitä

וְלֹא älkääkä

תִּגְעוּ koskeko

בּוֹ siihen

פֶּן ettette

תִּמָּתוּן: kuolisi

Gen. 3:4

וַיֹּאמֶר ja sanoi

הַנָּחַשׁ käärme

אֶל־הָאִשָּׁה naiselle

לֹא- ette

מָוֹת kuoleamalla

תִּמָּתוּן: kuole

Gen. 3:5

כִּי vaan

יִדְעַתְּ tietää

אֱלֹהִים Jumala

כִּי että

בַּיּוֹם päivänä

אֲכַלְכֶּם syömisenne

מִמֶּנּוּ siitä

וַיִּפְקְחוּ avautuvat

עֵינֵיכֶם silmänne

וְהִיתֶם ja olette

כְּאֱלֹהִים kuten Jumala

יִדְעִי tietäviä

טוֹב hyvän

וְרָע: ja pahan

Gen. 3:6

וַתִּרְאֵהּ ja näki

הָאִשָּׁה nainen

כִּי että

טוֹב hyvä

אָכַל qal.impf.mon.2.m.

נִגַּע qal.impf.mon.2.m.

מָוֹת qal.impf.mon.2.m.+nun

אָמַר qal.kons.impf.yks.3.m.

מָוֹת qal.inf.abs.

מָוֹת qal.impf.mon.2.m.-nun

יָדַע qal.part.yks.m.

אָכַל qal.inf.cstr.+mon.2.m.

פָּקַח nif.kons.perf.mon.3.

הָיָה qal.kons.perf.mon.2.m.

יָדַע qal.part.mon.m.cstr.

רָאָה qal.kons.impf.yks.3.f.

הָעֵץ	puu		
לְמַאֲכָל	syötäväksi		
וְכִי	ja että		
תְּאַנֶּה־	miellyttävä		
הוּא	se		
לְעֵינֵיהֶם	silmille		
וַיְחַמְדוּ	ja haluttava	חמד	nif.part.yks.m.
הָעֵץ	puu		
לְהַשְׁכִּיל	antamaan ymmärrystä	שכל	hif.inf.cstr.
וַתִּקַּח	ja otti	לקח	qal.kons.impf.yks.3.f.
מִפְרֵי	hedelmästä		
וַתֹּאכַל	ja söi	אכל	qal.kons.impf.yks.3.f.
וַתִּתֵּן	ja antoi	נתן	qal.kons.impf.yks.3.f.
גַּם־	myös		
לְאִשָּׁה	miehelle en		
עִמָּהּ	hänen kanssa		
וַיֹּאכַל:	ja söi	אכל	qal.kons.impf.yks.3.m.

Gen. 3:7

וַתִּפְקְחוּנָהּ	ja avautuivat	פקח	nif.kons.impf.mon.3.f.
עֵינֶיהָ	silmät		
שְׁנֵיהֶם	molempien heidän		
וַיִּדְעוּ	ja tiesivät	ידע	qal.kons.impf.mon.3.m.
כִּי	että		
עֵירֹמָם	alastomia		
הֵם	he		
וַיִּתְּפְרוּ	ja sitoivat	תפר	qal.kons.impf.mon.3.m.
עֲלֶיהָ	lehtiä		
תְּאַנֶּה	viikunapuun		
וַיַּעֲשׂוּ	ja tekivät	עשה	qal.kons.impf.mon.3.m.
לָהֶם	heille		
חֲגֹרֹת:	lannevaatteet		

Gen. 3:8

וַיִּשְׁמְעוּ	ja kuulivat	שמע	qal.kons.impf.mon.3.m.
אֶת־קוֹל	äänen		
יְהוָה	Herran		
אֱלֹהִים	Jumalan		

מְתַהַלֵּךְ	kuljeskelevan	הלך	hitp.part.yks.m.
בְּגֵן	puutarhassa		
לְרוּחַ	tuulessa		
הַיּוֹם	päivän		
וַיִּתְחַבֵּא	ja piiloutui	חבא	hitp.kons.impf.yks.3.m.
הָאִישׁ	mies		
וְאִשְׁתּוֹ	ja vaimonsa		
מִפְּנֵי	kasvoista		
יְהוָה	Herran		
אֱלֹהִים	Jumalan		
בְּתוֹךְ	keskelle		
עֵץ	puiden		
הַגֵּן:	puutarhan		

Gen. 3:9

וַיִּקְרָא	ja kutsui	קרא	qal.kons.impf.yks.3.m.
יְהוָה	Herra		
אֱלֹהִים	Jumala		
אֶל־הָאָדָם	miestä		
וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
לוֹ	hänelle		
אֵיכָּה:	missä sinä		

Gen. 3:10

וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
אֶת־קוֹלִי	äänesi		
שָׁמַעְתִּי	kuulin	שמע	qal.perf.yks.1.
בְּגֵן	puutarhassa		
וַאֲיִרָא	ja pelkäsin	ירא	qal.kons.impf.yks.1.
כִּי־	koska		
עֵרֹם	alaston		
אֲנִי	minä		
וַאֲחַבֵּא:	ja piilouduin	חבא	nif.kons.impf.yks.1.

Gen. 3:11

וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
מִי	kuka		
הִגִּיד	kertoi	נגד	hif.perf.yks.3.m.
לְךָ	sinulle		
כִּי	että		

עִרָם	alaston		
אַתָּה	sinä		
מִן־הָעֵץ	puusta ko		
אֲשֶׁר	josta		
צִוִּיתִיךָ	käskin sinua	צוה	pi.perf.yks.1.+yks.3.m.
לְבַלְתִּי	ettei		
אֲכַל-	syöminen	אכל	qal.inf.cstr.
מִמֶּנּוּ	siitä		
אֲכַלְתָּ:	söit	אכל	qal.perf.yks.2.m.

Gen. 3:12

וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
הָאָדָם	mies		
הָאִשָּׁה	nainen		
אֲשֶׁר	jonka		
נִתְּנָה	annoit	נתן	qal.perf.yks.2.m.
עִמָּדִי	seurakseni		
הוּא	hän		
נִתְּנָה-	antoi	נתן	qal.perf.yks.3.f.
לִי	minulle		
מִן־הָעֵץ	puusta		
וְאָכַל:	ja söin	אכל	qal.kons.impf.yks.1.

Gen. 3:13

וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
יְהוָה	Herra		
אֱלֹהִים	Jumala		
לְאִשָּׁה	naiselle		
מִה־זֹּאת	mitä tämä		
עָשִׂית	teit	עשה	qal.perf.yks.2.f.
וַתֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.f.
הָאִשָּׁה	nainen		
הַנָּחַשׁ	käärme		
הִשִּׁיאָנִי	petti minut	נשא	hif.perf.yks.3.m.+yks.1.
וְאָכַל:	ja söin	אכל	qal.kons.impf.yks.1.

Gen. 3:14

וַיֹּאמֶר	ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
יְהוָה	Herra		

אֱלֹהִים	Jumala		
אֶל־הַנָּחָשׁ	käärmeelle		
כִּי	koska		
עָשִׂיתָ	teit	עָשָׂה	qal.perf.yks.2.m.
זֹאת	tämän		
אָרוּר	kirottu		
אַתָּה	sinä		
מִכָּל־	kaikista		
הַבְּהֵמָה	kesy-eläimistä		
וּמִכָּל־	ja kaikista		
תַּיִת	pedoista		
הַשָּׂדֶה	kedon		
עַל־גַּחֲזֵיךָ	vatsalla si		
תִּלְךָ	kuljet	הִלַּךְ	qal.impf.yks.2.m.
וְעֹפָר	ja tomua		
תֹּאכַל	syöt	אָכַל	qal.impf.yks.2.m.
כָּל־יְמֵי	kaikki päivät		
תַּיִיךָ:	elämäsi		

Gen. 3:15

וְאִיבָהּ	ja vihan		
אֲשִׁית	panen	נָשִׂית	qal.impf.yks.1.
בֵּינֶךָ	välillesi		
וּבֵין	ja välille		
הַאִשָּׁה	naisen		
וּבֵין	ja välille		
זַרְעֶךָ	siemenesi		
וּבֵין	ja välille		
זַרְעָהּ	hänen siemenensä		
הִוא	hän		
יִשׁוּפֶנְךָ	murskaa sinun	שׁוּף	qal.impf.yks.3.m.+yks.2.m.
רֹאשׁ	pään		
וְאַתָּה	ja sinä		
תִּשׁוּפֶנּוּ	isket häntä	שׁוּף	qal.impf.yks.2.m.+nun.energ.+yks.3.m.
עַקֵּב:	kantapäähän		

Gen. 3:16

אֶל־הָאִשָּׁה naiselle

אָמַר	sanoi	אמר	qal.perf.yks.3.m.
הִרְבָּה	suurentamalla	רבה	hif.inf.abs.
אֲרֻבָּה	suurennan	רבה	hif.impf.yks.1.
עֲצַב־וַיִּגַּד	vaivasi		
וְהָרַגְוּ	raskautesi		
בְּעֵצָב	kivulla		
תִּלְדִּי	synnytät	ילד	qal.impf.yks.2.f.
בָּנִים	lapset		
וְאֵל-אִישׁוֹ	ja mieh ^{ee} si		
תִּשְׁקָתְךָ	sinun halusi		
וְהוּא	ja hän		
יִמְשָׁל-	hallitsee	משל	qal.impf.yks.3.m.
בְּךָ:	sinua		

Gen. 3:17

וּלְאָדָם	ja miehelle		
אָמַר	sanoi	אמר	qal.perf.yks.3.m.
כִּי-	koska		
שָׁמַעְתָּ	kuulit	שמע	qal.perf.yks.2.m.
לְקוֹל	ääntä		
אִשְׁתְּךָ	vaimosi		
וַתֹּאכַל	ja söit	אכל	qal.kons.impf.yks.2.m.
מִן-הָעֵץ	puusta		
אֲשֶׁר	josta		
צִוִּיתִיךָ	käskin sinua	צוה	pi.perf.yks.1.+yks.3.m.
לֵאמֹר	sanoen	אמר	qal.inf.cstr.
לֹא	älä		
תֹּאכַל	syö	אכל	qal.impf.yks.2.m.
מִמֶּנּוּ	siitä		
אֲרוּרָה	kirottu		
הָאָדָמָה	maa(perä)		
בְּעֵבוּרְךָ	tähtesi		
בְּעֵצָבוֹן	vaivalla		
וַתֹּאכַלְנָה	syöt	אכל	qal.impf.yks.2.m.+nun.energ.+yks.3.f.
כָּל	kaikkina		
יְמֵי	päivinä		
תֵּינִיךָ:	elämäsi		

Gen. 3:18

וְקוֹיץ	ja orjantappuraa		
וְדַרְדָּר	ja ohdaketta		
תִּצְמַיֵן	kasvattaa	צמח	hif.impf.yks.3.f.
לְךָ	sinulle		
וְאָכַלְתָּ	ja syöt	אכל	qal.kons.perf.yks.2.m.
אֶת־עֵשֶׂב	ruohoa		
הַשָּׂדֶה:	kedon		

Gen. 3:19

בְּזַעַת	hiessä		
אֶפְיֶיךָ	sieraintesi		
תִּאָכַל	syöt	אכל	qal.impf.yks.2.m.
לֶחֶם	leipää		
עַד	kunnes		
לְשׁוּבָה	palaamisesi	שוב	qal.inf.cstr.+yks.2.m.
אֶל־הָאֲדָמָה	maahan		
כִּי	sillä		
מִמֶּנָּה	siitä		
לִקְחָתָּ	sinut otettiin	לקח	qal.pass.perf.yks.2.m.
כִּי־	sillä		
עָפָר	tomua		
אֶתָּה	sinä		
וְאֶל־עָפָר	ja tomuun		
תִּשׁוּב:	palaat	שוב	qal.impf.yks.2.m.

Gen. 3:20

וַיִּקְרָא	ja kutsui	קרא	qal.kons.impf.yks.3.m.
הָאָדָם	mies		
שְׁמוֹ	nimen		
אִשְׁתּוֹ	vaimonsa		
חַוָּה	Eeva		
כִּי	sillä		
הוּא	hän		
הֵיטָה	tuli	היה	qal.perf.yks.3.f.
אֵם	äidiksi		
כָּל־	kaiken		
חַי:	elävän		

Gen. 3:21

וַיַּעַשׂ ja teki	עשה	qal.kons.impf.yks.3.m.
יְהוָה Herra		
אֱלֹהִים Jumala		
לְאָדָם miehelle		
וּלְאִשְׁתּוֹ ja hänen vaimolle en		
כְּתָנוֹת vaatteet		
עוֹר nahasta		
וַיִּלְבָּשׁוּ: ja puki heidät	לבש	hif.kons.impf.yks.3.m.+mon.3.m.

Gen. 3:22

וַיֹּאמֶר ja sanoi	אמר	qal.kons.impf.yks.3.m.
יְהוָה Herra		
אֱלֹהִים Jumala		
הֵן katso!		
הָאָדָם ihminen		
הִיא on	היה	qal.perf.yks.3.m.
כַּאֲחַד kuin yksi		
מֵמֵנוּ meistä		
לְדַעַת tietämään	ידע	qal.inf.cstr.
טוֹב hyvän		
וְרָע ja pahan		
וְעַתָּה ja nyt		
פֶּן ettei		
יִשְׁלַח ojenna	שלח	qal.impf.yks.3.m.
יָדוּ kättään		
וְלָקַח ja ota	לקח	qal.kons.perf.yks.3.m.
גַּם myös		
מֵעֵץ puusta		
הַחַיִּים elämän		
וְאָכַל ja syö	אכל	qal.kons.perf.yks.3.m.
וַתֵּי ja elä	חיה	qal.kons.perf.yks.3.m.
לְעֹלָם: ikuisesti		

Gen. 3:23

וַיִּשְׁלַחְהוּ ja lähetti hänet	שלח	pi.kons.impf.yks.3.m.+yks.3.m.
יְהוָה Herra		
אֱלֹהִים Jumala		
מִגֵּן puutarhasta		

עֵדֵן	Eedenin		
לְעַבְדֹּךָ	viljelemään	עבד	qal.inf.cstr.
אֶת־הָאָדָמָה	maata		
אֲשֶׁר	josta		
לָקַח	otettiin	לקח	qal.pass.perf.yks.3.m.
מִשָּׁם:	sieltä		
Gen. 3:24			
וַיִּגְרֹשׁ	ja karkotti	גרש	pi.kons.impf.yks.3.m.
אֶת־הָאָדָם	ihmisen		
וַיִּשְׁכֵּן	ja asetti	שכן	hif.kons.impf.yks.3.m.
מִקֵּדָם	itään		
לְגַן־	puutarhasta		
עֵדֵן	Eedenin		
אֶת־הַכְּרֻבִים	kerubit		
וְאֵת	ja		
לֶהֱטֶה	liekin		
הַחֶרֶב	miekan		
הַמִּתְהַפֵּכֶת	kääntyilevän	הפך	hitp.part.yks.f.
לְשָׂמֵר	vartioimaan	שמר	qal.inf.cstr.
אֶת־דֶּרֶךְ	tietä		
עֵץ	puun		
הַחַיִּים:	elämän		